

# 鮑思高家庭通訊

The Salesian Bulletin

2017年5月6日號 258



1917 — 2017 花地瑪聖母顯現 100週年



1917 — 2017 花地瑪聖母顯現 100 週年

## 2017 總會長贈言

范達民神父 Fr Ángel Fernández Artime

### 我們是一家！

家庭是學習  
生命與愛的園地

出版者 鮑思高家庭通訊 (The Salesian Bulletin)  
本刊為雙月刊，逢單月 15 日出版  
地址：香港柴灣道 18 號  
電話：(852)2714 7831  
傳真：(852)2712 7956  
電郵：sboscp@gmail.com  
網址：http://www.sdb.org.hk/sbchinese/



iOS



Android

督印人 慈幼會中華會省會長 斐林豐司鐸  
編輯 梁熾才司鐸  
排版設計 良友之聲出版社  
承印 百樂門印刷有限公司

【非賣品】

# 目錄

## 舒卷話題 ◆ 梁熾才

## 慈幼精神

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| 為什麼我們有豐富的生命？ ◆ 范達民          | 2 |
| 成人之美 ◆ VDB                  | 3 |
| 歡樂和慶祝的教育法 ◆ 張冠榮             | 4 |
| 《童鮑司高司鐸傳略》出版百周年紀念 ◆ 梁定國     | 6 |
| 花地瑪聖母顯現 100 週年相框設計比賽 ◆ 良友之聲 | 7 |

## 家庭訊息

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| 鳴謝                                | 8  |
| 協進會中華會省週年大會 ◆ 木容                  | 9  |
| 2016 年度全港協進會會員周年大會 ◆ 楊景明          | 10 |
| 省會長斐神父給我們的訓勉 ◆ 王國基                | 11 |
| 2016 普世青年節回顧 ◆ 小于、Joe             | 12 |
| 以行動引導學生向善 ◆ 郭潔麗 Miss lee          | 13 |
| 花地瑪聖堂同樂日 ◆ 協進會聖母無原罪中心             | 14 |
| 聯校公教老師退省 ◆ phyllis                | 14 |
| 花地瑪聖母顯現 100 週年相框設計比賽 ◆ Cherry     | 15 |
| 陳日君樞機胞姊蒙主寵召 ◆ 編輯小組                | 16 |
| 黃建國神父安息主懷 ◆ 編輯小組                  | 16 |
| 新・舊約交織的成長經驗 ◆ Cherry              | 17 |
| 慈青泰澤聚會 ◆                          | 17 |
| 第三屆「StarWalkathon 步行籌款」 ◆ 鮑思高慈善協會 | 18 |
| 讀者心聲 ◆ 盧和鐳                        | 18 |
| YO Dancical 2017 街舞劇 ◆ 協青社        | 19 |
| 塞外人語：喜與憂 ◆ 梁幹湖                    | 20 |
| 慈善步行活動 ◆ 陳瑞祺永援中學                  | 21 |
| 賈利哀勞 11 ◆ 慈幼傳教策勵通訊                | 22 |
| 「非」說不可：天氣不似預期…… ◆ 保得              | 23 |
| 世界之窗 ◆ 編輯小組                       | 24 |

## 神修・生活

|                          |    |
|--------------------------|----|
| 預防教育法家庭篇：孩子教我成長 ◆ 朱浩輝    | 25 |
| 天父也用 Whatsapp：人選 選人 ◆ 偉才 | 26 |
| 幸福家庭建基於慶禮院的歡樂氣氛 ◆ 文文     | 27 |
| 真面目或包裝？ ◆ 黃建國            | 28 |

## 封底：花地瑪聖母像巡遊香港

- 鮑思高家庭通訊以 29 種不同的語言，由 57 個地區的出版社刊行，每年在 131 個國家發行的總數超過一千萬份。
- 本通訊是聖鮑思高贈與慈幼大家庭各成員、友好及其使徒事業支持者的恩物。
- 本通訊為非賣品，凡索閱者請把投郵地址寄至本通訊社：香港柴灣道 18 號 (E-Mail: sboscp@gmail.com)，便可獲免費贈閱。
- 凡樂助本通訊社經費者，請將支票逕寄本通訊社收。



## 五個首星期六對瑪利亞無玷之心的敬禮（一）

今期談及一連五個月期間，每月第一個星期六對瑪利亞無玷之心的敬禮，這包括：

1. 行修和聖事（辦告解）
2. 領聖體
3. 誦唸玫瑰經五端
4. 默想玫瑰經奧蹟十五分鐘

以上各項都奉獻為賠補人們對瑪利亞無玷之心所作的凌辱與忘恩的罪過。

### 歷史

聖母於 1917 年 7 月 13 日第三次顯現中，表示她會前來請求將俄羅斯奉獻於她的無玷之心，以及五個首星期六領受補辱聖體。接著，於 1925 年她請求作此敬禮並於 1929 年請求作這奉獻。

路濟亞修女在葡萄牙龐特維德拉 (Pontevedra) 聖德樂女修會會院居住時，於 1925 年 12 月 10 日獲得神視，聖母跟一位站在閃耀發光雲彩上的男孩在一起顯現。聖母把一隻手放在男孩肩膀上，而她的另一隻手，則握著一個心，被圍繞的荊棘所刺透。

路濟亞修女聽到那男孩說：「請可憐你至聖母親的心，那些忘恩負義的人時刻用刺來刺傷她的心，但卻沒有人把刺拔除，來作賠補。」

聖母用以下的說話表達她的請求：

「女兒，看，我的心被荊棘包圍，就是那些不知恩的人，時刻以凌辱及忘恩刺傷我。至少，你要安慰我，並宣佈一連五個月，每月首星期六，行修和聖事、領聖體、誦唸一串玫瑰經、陪伴我十五分鐘默想玫

瑰經奧蹟，以對我作出賠補的意向來做這些事。我許諾在他們臨終時扶助他們，賞賜他們所需的恩寵，為拯救他們的靈魂。」

過了幾天，路濟亞修女致函羅比士主教 (Manuel Pereira Lopes)，就是她在葡萄牙波爾圖庇護所居住時的聽告解神師，詳述了這個神視。

### 為什麼是五個星期六？

路濟亞修女的聽告解神師，詢問她為什麼是五個星期六，而不是七個或九個。她於 1930 年 6 月 12 日的信函中回覆了他。她講述了在 1930 年 5 月 29 至 30 日之間的晚上，在會院小堂看到了主的神視。主給的理由是：

五個首星期六對稱於瑪利亞無玷之心所受的冒犯及凌辱：

1. 對無原罪始胎的凌辱
2. 對她童貞的凌辱
3. 對她作天主之母的凌辱，同時拒絕接納她為眾生之母
4. 向小孩灌輸對無原罪聖母冷淡、輕視，甚至憎恨的思想
5. 對她聖像的直接侮辱

讓我們牢記以上這些理由。懷著這些意向奉行這敬禮，而有意識地奉行將有助令這敬禮更有功勞和價值。

本文譯自 America Needs Fatima 網頁 “The Five First Saturdays Devotion” 一文

梁職才

總會長訊息

# 為什麼我們有豐富的生命？

范達民神父



我的心思去到世界各地慈幼會士的所在之處，因為我的夢想，就是要他們成為真正生命的分施者，向眾多青年分施豐富的、確切的、真正的生命，賦予他們尊嚴，同時幫助他們體驗天主在他們的生活中這浩大的恩賜。

親愛的慈幼家庭成員及朋友、鮑思高家庭通訊的讀者：

我們都知道慶祝復活節的意義。事實上，我們也清楚知道，每年都需要更深入認識這個節日的重大價值。

復活的主耶穌，重獲生命——這獨特的「另一個生命」。這樣，天主父所要彰顯於世上的，就是死亡、或是暴力、自私、戰爭，都不能得勝的事實；而其他形式的死亡，好像人們在他們的人際關係中因為被剝削、驅逐、壓制、排擠，而感到極度疲憊與痛苦。凡此總總都不能取得勝利，因為天主願意我們人類獲得生命，且獲得更豐富的生命。

從最東方的一處到最遙遠的西方，在太陽於地球的上方行進時，跟隨著它的路徑。

我的心思去到世界各地慈幼會士的所在之處，因為我的夢想，就是要他們成為真正生命的分施者，向眾多青年分施豐富的、確切的、真正的生命，賦予他們尊嚴，同時幫助他們體驗天主在他們的生活中這浩大的恩賜。我的思想從東方飛到西方，由慈幼世界，每一天首先看見陽光的地方——薩摩亞島開始，我在那裡看到俊美的青年，並看到陪伴著他們生活的團體。接著，我的思想走到慈幼世界的最西方：美國西岸。

幾乎如同鮑思高夢想著他修會擴展的其間，讓我也快樂地看到，慈幼世界中很多簡樸的院舍，成為賦予青年男女生命的地方。在薩摩亞、所羅門群島，又或是巴布亞新畿內亞，也是如此，培訓著青年人走進工作的世界，預備他們的人生。在很多其

他地方：加爾各答、德里、清奈……也是一樣，原本流連街上的青年男女，因著在慈幼院舍找到真正的家，便開展真正的生命。

在伊斯坦堡和飽受創傷的阿勒頗的慈幼院舍，也是這樣：數以百計的「慈幼家庭」院舍，讓街童找到生命；在非洲，流連於阿迪斯阿貝巴、莫桑比克及安哥拉街頭的小孩，以及在塞拉里昂獲救的性侵犯受害女童，也這樣找到了新生命。

加達尼亞、那不勒斯慈幼家庭院舍，接待了來自外地的青年；很多在歐洲的慈幼會事業，也這樣來尋找生命。

此外，那些脫離了在哥倫比亞游擊戰的年輕人，現在於麥德林（Medellin）的「鮑思高城」找到新生命。數以千計在美國墨西哥的邊陲城市提華納（Tijuana）流離失所的人民，也因為我們的兄弟姊妹，與他們一起分享簡樸的生活，而得以重生。

逾越節的慶典，使我想起這一切，甚至更多的情景。沒有天主，就沒什麼可慶祝；沒有祂的奧蹟，沒有使耶穌復活那一位聖神的力量，這恐怕只是「空洞的神修者」的慶典，什麼生命，什麼天主子女的苦痛，也與之不相干。其實，這一切都與耶穌關係密切，祂每一天都陪伴著祂的人民的生活，尤其是貧困及最脆弱的人。

我的朋友，讓我們不要忽視這些簡單卻重要的事情，否則便會白白錯過了。願復活慶典使我們充滿喜樂、希望和深切的信仰，並使我們的目光，永遠注視於施與生命——豐富的生命；那是值得活下去的生命，那是真正人類的生命——給那些因世上不對勁的事情而生命受創傷、遭破壞的人們。我邀請你們，藉著耶穌復活的大能，再也不要對那些無法得到美善生命的人視而不見。

備受祝福的復活節！🌸

# VDB 的在俗使命

## 「成人之美」

生活隨筆之絮語分享

### 一粒小酵母

閱讀一本好書，是一種享受：玩味一些好句，有一種得著：誦念好一端玫瑰經，就是得恩寵的秘訣。今天，我放下手上的玫瑰念珠，在一本雜誌裡看中了一段小品文，不期然把它錄下來，想與大家分享，好讓你我都能產生共鳴。

「和鮑魚、排翅同席，它不以為貴：與青菜、蘿蔔共煮，它不以為賤。在富豪的酒宴中，與龍蝦同桌，它不以為喜：在窮人的大鍋裡，與粗菜雜會，它不以為悲：與竹筍、青菜做朋友，它不顯露。」（錄自《讀者》）它是誰？噢！作者講的是豆腐！我認為這豆腐就好比先知在家鄉不受重視，但無損他的價值。

想及身為鮑思高在俗志願會成員（簡稱VDB）其中一個特徵——作為酵母的生活方式，就覺得有點像上述美味鍋裡的豆腐！不過，有幸時——尤其對素食者來說，它會受到「追捧」的呀！

走進麵包舖去，你有沒有聽到人讚美使那麵團發酵的這個「功臣」——酵母呢？小粒子們就是不介意別人說什麼！它毫無怨言，默默地做那份「推動者」的工作：因為它知道自己正在執行一個「成人之美」的任務。好不快樂！

我找到了聖保祿宗徒致迦拉達人書 2：20-21 這樣說：「我生活已不是我生活，而是基督在我內生活……我決不願使天主的恩寵無效……」小酵母的存在就是這樣：盡力使別人壯大、使別人得到讚賞、使別人受到歡迎，使別人得到好處！它擁有的喜樂沒有人洞悉，但絕不遺憾！

某天早上，到聖堂參加彌撒，跪到第一行去，要準備讀經。在默禱中，看見眼前的盆栽，盡都是蘭花！它們美極了，朵朵臉兒外揚，好不誘人：低倚在盆邊的那些厚肉葉片倒悠然自得地，把花兒襯托得恰到好處。我會心微笑了！它

們之中，誰會受到介意？誰在扮演「成人之美」的角色？我輕輕向葉兒說：「我看好你哪！」

早期鮑思高神父面對天主的事業，全是坎坷的遭遇，幸有媽媽瑪加利大的陪伴與支持，得以跨過重重的障礙：那一次，有個可憐的傢伙來住宿了一宵，翌日就把被子帶走，逃之夭夭。鮑思高神父對母親說：由他去吧！他正有這個需要。以仁愛著稱的這位聖人不就是終生在進行「成人之美」的工程嗎？每個基督徒都被召去愛，因為天主是愛。我們被召去愛，就是「致力散佈良善和樂觀精神。」（會憲 16）我們在俗奉獻者的使命，要求我們忠於聖神及所賜的恩寵，有必要去成為世界的鹽、光和酵母。此刻我感受到做酵母的難度實在高！

約一年半前，堂區神父私底下邀請我做一件既秘密又公開的短期義務工作，我大方地答應了。接手以後，就發現苦中有樂：我要隨時候命，自己的活動有受到更改的「威脅」，但總有得著。如今這個工作告一段落，卻有份空虛的感覺，這都怪我在修務「成人之美」的「大業」上未夠班囉！酵母姊妹們，伸出援手代禱好嗎？

多謝會祖真福李納德神父，我們VDB這個世界性的團體，即將於五月二十日慶祝成立一百周年。慶典當前，除了感恩，就是讚美——衷心的讚美！

會祖真福李納德神父：請在主前為我們祈禱，好使我們在參與教會的奧蹟時，能隨時隨地跟著基督的腳步，在「成人之美」的路上活出我們的使命，好「成為模範酵母，去建設愛的文明。」（會憲 66）亞孟。



香港團體神師：梁熾才神父（電話：2546 1154）  
香港團體電郵：vdbhk2014@gmail.com



Volunteers of  
Don Bosco HK



鮑思高志願會總部網址：  
[www.volontariedonbosco.org/en](http://www.volontariedonbosco.org/en)

# 歡樂和慶祝的教育法

白禮鐸神父

頭腦敏銳的哲學家奧理斯坦帶着快樂的直覺說：「如果聖方濟聖化了大自然和貧窮；聖若望鮑思高聖化了工作和歡樂……對於鮑思高神父被宣佈為遊戲和新時代運動的主保聖人，我不會感到奇怪。」

史提拉在總結他對鮑思高神父及其「新時代感」所做的研究裡，他是這樣說的：有些研究凸顯了他的直覺，不是他在 1877 年撰寫的預防教育法時所用的文字，規管了鮑思高神父教育經驗裡提及的空間時間和遊戲。

這都是真的，不管是慶禮院中自然集結，或是慈幼寄宿學校裡，孩子們無拘無束的集合，在操場的遊戲都是青年生活中重要的時刻，也是一道健康的、讓青年發洩的活門（這不是沒有限制的，甚至會有一些強制的元素）。

## 1. 歡樂

歡樂和欣喜都是預防教育法中結構性的元素，它們與讀書、工作、虔誠和宗教是不能分開的。鮑思高神父給年輕的貝素高提議說：「如果你想做好，你只要實行這三件事：歡欣、讀書和虔誠。這是一個大計劃，如果你能付諸行動，你會生活愉快，又會造福自己的靈魂。」一年前，即 1862 年，那時布納地神父還是一名神學生，在他的日記裡，記錄着以下的說話：

鮑思高神父常告訴他，他想慶禮院的孩子們做的三件事：歡欣、工作和虔誠。他常重複着聖斐理內利的一句話：在適當的時候跑、跳，盡情地開心，但拜託不要犯罪。

歡樂是家庭式環境裡的主要特色，也是親切的愛的表達。它是建基於理智系統的邏輯結果，又是一種內在和自發的宗教意識。它的最終根源是與天主在一起時的平安和聖寵的生命。

如果存在時沒有了歡樂和欣喜的效果，那麼，教育者與學生之間，父親般及兄弟般的接

觸，將對青年的精神毫無用處。幸好有了這些特色，學生才開放向善。

作為一種方法或一種方式，在叫學生接受教育的認真態度前，歡樂正是鮑思高神父的一種生活方式。他是從直覺心理上欣賞青年，又是從家的精神中引申出這種方式來。

那時候，在家庭背景下的教育，一般都是嚴厲的。鮑思高神父比誰都明白，一個孩子就是孩子，他想別人把他當作孩子來對待他；他知道他最深入的需要是歡樂、自由、玩耍、「歡樂會」。他既是一個信徒，又是一個神父，鮑思高神父確定基督信仰是最可靠和最長久的快樂泉源，因為它宣佈了一個好消息——福音：從這個愛的、救贖的、恩寵的宗教，除了歡樂和樂觀外，它不會產生其他東西了。因此它有一種親和力，在青年與基督徒的生命之間，幾乎是互相吸引着的。孩子覺得自己在聖寵中，自然感覺到歡樂的衝擊；他感覺到可以掌握的善，一切都在他之內，而他那心靈中的喜悅狀況，將會演繹成欣喜。

但實際上，在鮑思高神父的教育經驗裡，以及相關的反思上，歡樂包含了宗教的意義。孩子們自己明白了這事，正如在多明我沙維奧與加維奧相遇時，就像我們說過的，欣喜等同於聖德。在這事和其他鮑思高神父所寫的「生平傳記」裡，以及在「院舍」的真實生活裡，一切都是十分清晰的。加維里亞神父告訴我們：

鮑思高神父知道在培育過程和聖德的道路上，歡樂所扮演的角色。他常想在孩子當中，能夠充滿歡樂和良好的幽默。在喜樂中侍奉天主：這個邀請應該輕易地說成是鮑思高神父家舍裡第 11 條誡命。

神聖和俗世、聖寵和本性，能夠在年青、清澈的人性歡欣裡；在某人樂在聖寵的狀態裡，平衡地結合着，這將在日常生活的百態中顯露

出來，又或在盡本份中，在遊戲中顯露出來。然而，這平衡不論在宗教的或俗世的節日慶祝中，達到特別的強度。最後三天的嘉年華結束時（四旬期前夕）就是最好的例證，其中還有習練善終、朝拜聖體及祈禱，以及與它們交織在一起的：餐房裡加添餸菜、遊戲、抽獎、戲劇表演、音樂及最後的野火會。

在鮑思高神父的著作裡，沒有一本比《母院史》更好地證明敬禮與遊戲平衡混合着。「慶禮院」這個名詞是說「一個祈禱的地方」，但它也是「一個休憩的公園」。鮑思高神父說明了他的意思，他這樣寫：「每一個人都情牽於這種敬禮與遊戲、旅行的混合，他們漸漸地緊緊着我，及後他們不但聽我的命令，他們更殷切地期望我會給他們一些任務。」

第二，鮑思高神父認為歡樂是一項基本的生命需要。在青年的律法裡，按照定義，這是一個外向和快樂的年紀。這是鮑思高神父為什麼積極地對待它的原因，正好顯示在彌格馬高鼎傳記中那些美麗的篇章裡。他以真正的歡喜來寫出他那火爆和生動的性格。寫他在休息結束時是如何回顧玩過的遊戲；他如何衝出課室，又是如何由自修室走到操場，仿似一枚大炮彈。

鮑思高神父在彌格馬高鼎身上看到許多青年人的典型。他明白青年人的心理，而這帶領他接受 1848 年的軍事動亂。他調適了對時代的要求，只要這不得罪宗教和違背道德。他不會猶疑，他准許孩子們在慶禮院內，以軍事行動的方式來玩遊戲。他甚至會給他們木枝作「長槍」（這些木枝是沒有槍管的）。

認識鮑思高神父的人都熟知巴沙里爾兵士的英勇事蹟。若瑟布魯思奧（1829 年至 1883 年）想到這事時，還寫了一本遲來的傳記。

在休息時間裡，到處都是遊戲、玩把戲、猜謎語，還有閒談，也有認真的對談——一切都是充滿教育價值的。母院史以豐富的文字來描寫這些活動和其中的歡欣：「許多聲音、呼叫、歌曲、拍手、間中還有大聲的喝采、時而起哄，時而唱歌。他們都是因為歡笑、樂趣和唱歌而

變得疲累。我會說他們是因為呼叫而疲累的。」在休憩時的遊戲，包括：滾木球、踩高蹺、玩長槍和木劍，還有初級體操設備。休憩時，大部分孩子在跳、跑、享受歡樂時光、玩各種遊戲……「各種跳和跑的把戲、滾球、用繩和木枝來玩耍的遊戲，全都在我的視線內。」

休憩時的歡欣，尤其是戶外遊戲，全都成為教師們測量和教育的頭等方法；為學生來說，這是一個可以讓他們顯示善良的場地。

正如加維里亞神父所說：「在鮑思高神父的系統裡，在告解聖事之後，再沒有比歡樂的指示更重要和更積極的東西。年輕人自然流露的歡樂和熟絡的生活方式，不但是認識他們的靈魂的關鍵，也是一個接近青年的機會。沒有恐懼和偏見，可以在他們的耳邊傾吐一句合適的話。」在這裡，我們再次揭示出一項教育的重要原則，或更好說是一項真實的和正確的原則，就是在群體的環境裡，以一對一的方式來實施。

加維里亞神父在一項有關彌格馬高鼎的研究裡，論及操場上的生活。

如果我們記得鮑思高神父，當可以時，就應放下一切，與孩子們一起在操場上玩耍。這樣，我們才可以明白到作為一個教育家和孩子們靈魂的父親，這事在他眼中是多麼重要的。

談及早期慶禮院時，鮑思高神父是這樣說的：「我利用這些沒有組織的休憩活動，向我的學生灌輸有關宗教和勤領聖事。」鮑思高神父在 1875 年 6 月透露的，並由巴貝里斯神父記下的「慶禮院 7 個秘密」中最後的一個是：「歡欣、唱歌、音樂、在娛樂中得到大量的自由。」

所以，為鮑思高神父來說，歡欣是休憩活動和娛樂，也是真正及不可替代的教育現實。確實如此，一如我們在先前已看過的，尤其是在休憩時與青年「熟絡」。這是他在 1884 年 5 月寫給教師的信裡說的，是他強調的其中一個關鍵的要點。

（本文節譯自白禮鐸神父著的《是預防，不是強制》第 16 章）

張冠榮修士譯



## 首部中文版 《童鮑司高司鐸傳略》 出版百周年紀念

梁定國

2006 年為慶祝鮑思高慈幼會來華百周年，蘇國怡神父與本人共同編輯了《夢境延伸》以茲紀念，書中分作三部份：歷史、見證及事業篇，事業篇內有「百年文字鮑聖」，其中談及：

最早一冊有關鮑思高神父生平的，要算是 1918 年在澳門南華印書館代印及無原罪工藝學堂出版，來自一位外籍耶穌會士德修士（d' Elia）翻譯的《童鮑司高若望司鐸傳略》了。

經蘇國怡神父近年的查證，該小書原於 1917 年前在上海的《聖教雜誌》（Revue Catholique）【1912 至 1938 年在上海出版發行，後來成為全國知名的中文天主教刊物】，以「傳記」類分兩期（七月、八月）發表；故此，澳門只是將上海的單印成書。願藉下列各個問題及答案，向各位介紹，以饗讀者，並作紀念。

### 誰是德修士？

德修士原名德禮賢（Pasquale d' Elia, 1890-1963），意大利人，為耶穌會漢學家。他於 1907 年發願進耶穌會，先後在英、法兩國修讀哲學，1913 至 1917 年在上海徐家匯攻讀中文，後負芟英、美兩國繼續神學的訓練。1920 年晉鐸。1923 年回中國後，在上海震旦大學任教英語及哲學（1926-27）及在徐家匯的漢學研究中心工作（1928-34）。1934 年被召回羅馬額我略大學任教傳教學歷史；1939 年任教漢學，直到 1963 年去世為止。德神父是一位多產的漢學作家，專門研究早期耶穌會傳教士的著作，其名作是《利瑪竇全集》（Fonti Ricciane）三冊鉅著（光啟出版社於 1986 年已出版中文版本）。

本冊小書是他在上海攻讀漢語時所翻譯的眾多作品之一。

### 採用的文體？

此書採用文言文體。當時（1917 年）仍未發生著名的、倡導白話文的「五四新文化運動」，雖然為今日的我們在閱讀時頗感困難，但仍可見古文的優美；同時亦可見證有關鮑思高神父生平的著作橫跨中文的兩個時代，他的精神仍然適合各個時代的人。現擇錄其中兩段：

（一）顧母雖農婦。無甚學問。不能畫荻以教其字母。而道德頗高。管理甚嚴。有類孟母。

（二）結言：記者曰。五十年前。如意國而無童鮑司高也。則億萬村童。遊蕩無業。無以為生。非走死溝壑。即挺而為盜。社會日衰。風化日下。今日文明。何自來哉。今年在中國流民有之。土匪有之。無賴有之。則惟有祈求主宰。篤生童鮑司高其人者。出而拯救青年。灌輸道德。庶於國家前途。或有多乎。

德修士不單將它翻譯成文言文，亦同時加入不少中國的成語及典故，如：

- 畫荻：以歐陽修的母親想讓孩子讀書，但因家貧，就拿荻草竿在地上寫字。代替紙筆，教兒子認字。（《宋史·歐陽修傳》「畫荻教子」）
- 孟母：將麗達媽媽比擬成孟母，更間接地將這位中國著名的儒家思想及教育家——孟子，套用在鮑思高神父身上；
- 將當時意國的社會情況，與中國當時情況相比。
- 或有多乎：或者有解決的方法。



### 有甚麼看點？

本書最後一章（第十章）在日期上有錯，不知是翻譯時出錯，或是在排版時錯漏：將鮑思高神父去世的年份寫為「一千八百八十年」，實為 1888 年。

### 與今日的用詞有何異同？

童鮑司高：鮑思高神父（童為意大利語 Don 音譯，對神父的尊稱）；而會祖的中文名當時仍未定案，故譯作「鮑司高」；

祈主會：慈幼會（譯自法語 Oratorio，意即：祈禱所或慶禮院）；

撒肋爵祈主會：慈幼會（譯自法語 Oratoire des Salesiens）

刀力諾：都靈市（音譯）

白其：碧基（音譯）

銀國：阿根廷（這一名稱由拉丁語中的「白銀」（argentum）而成，故曾稱為「銀國」）

賈曳駱公：賈烈勞

馬女士（Marie Mazzarello）：瑪沙利羅修女（母佑會協創會祖）

### 總結

首批慈幼會士在中華大地的首個十年，仍處於南方一隅；有賴耶穌會德修士的譯作，將鮑思高神父的名聲傳遍神州大地各個角落，可見鮑思高神父為慈幼會士開拓前路。願這首部中文版《鮑傳》百周年的紀念，成為我們的一個里程碑，透過文字及各樣媒體，將鮑聖的神恩廣揚到中華大地。

## 花地瑪聖母顯現100週年 相框設計比賽



承蒙「永援聖母慈善基金」慷慨贊助，以及54間港澳中小學、香港堂區主日學支持，比賽得以順利舉行，恭喜初小、高小、初中及主日學親子組得獎者。

評審團：「永援聖母慈善基金」負責人——羅家歡女士、母佑會會長——胡妙然修女、公教團家、藝術教育工作者——劉麗萍小姐、鮑思高慈幼會中華會省會長——葉林豐神父、良友之聲出版社社長——梁繼才神父



得獎作品將於5月至10月期間，在「DB100探知館」展出，望與更多人士喜慶花地瑪聖母顯現100週年訊息。得獎名單及展覽詳情：[www.vaphk.org](http://www.vaphk.org)



## 鳴謝 樂助慈幼會使徒工作讀者芳名

由 2017 年 2 月 16 日至 2017 年 4 月 15 日

| 姓名                     | 金額 *  | 姓名           | 金額 *      | 姓名                        | 金額 *  |
|------------------------|-------|--------------|-----------|---------------------------|-------|
| Tang Sum Mei Monica    | 100   | Au Chun Wing | 1,000     | 陳金松                       | 500   |
| 許大衛                    | 1,500 | 隱名氏          | 1,000     | 梁鳳貞                       | 500   |
| Y.P. TAM               | 200   | 馮國安          | 1,000     | 梁傳鎔                       | 300   |
| 劉睿智                    | 500   | 嘉諾撒聖心幼稚園     | 300       | Chan Kai Lam John         | 1,000 |
| Yu Wai Lin Irene       | 500   | 谷志信          | 120       | Kennies Wong              | 1,000 |
| Yung Wing Kit          | 3,000 | 陳達           | 500       | 陳玉華                       | 500   |
| 鄺宅                     | 150   | 廖若瑟          | 500       | 周寶儀                       | 500   |
| 唐敏儀                    | 600   | 周靖潼          | 40        | 聖鮑思高慈幼協進會<br>雷鳴道衛冠納中心(東涌) | 1,000 |
| 龔振昌                    | 200   | 盧養雄          | 100       | Fu Ming Man               | 100   |
| 雲昌志                    | 300   | 花蔡月          | 新台幣 500   | 陳特耀                       | 800   |
| 李慧玲                    | 200   | 陳佩雲          | 澳門元 500   | 盧和鐸執事伉儷                   | 3,000 |
| Joseph Wong            | 2,000 | 花蔡月          | 新台幣 1,000 | 盧小頤                       | 1,000 |
| 聖鮑思高慈幼協進會 -<br>聖安多尼中心  | 200   | 許思聰          | 澳門元 50    | 盧本頤                       | 1,000 |
| 聖鮑思高慈幼協進會 -<br>聖瑪沙利羅中心 | 1,000 | 布復明          | 300       | 盧小頤                       | 1,000 |

\* 金額欄目內沒有特別註明的均為港幣

### 投稿須知

1. 歡迎投稿，來稿字數請勿超過八百字，敬請提供照片並註明退還地址，用後奉還。
2. 稿件請寄香港柴灣道 18 號《鮑思高家庭通訊》編輯部收。電話：(852) 2714 7831  
傳真：(852) 2712 7956。如遞交數碼化稿件，請電郵至 sboscp@gmail.com。
3. 截稿日期為單數月 24 日。



## 聖鮑思高慈幼協進會中華會省 2016 年度周年大會

林木容

鮑思高慈幼會總會長范達民神父 2017 年的贈言：「我們是一家——家庭是學習生命與愛的園地」。為積極回應總會長的呼籲，本會 2016 年度周年大會採用以「在家庭內如何實踐貞潔文化」為主題，讓會員們先行由家庭開始，實踐「愛」的使命。自 2009 年在澳門竹灣會議中心舉行中華會省周年大會，直至 2017 年 3 月 19 日才再次重臨澳門慈幼母院舉辦 2016 年度周年大會，港、澳弟兄姊妹聚首一堂參與。全澳總動員，悉心為盛會作出一切安排，使我們猶如置身家裡，與家人一起歡聚的感覺。

大會前設培育講座，主講神師為修會代理陳鴻基神父。講者引用北宋著名哲學家周敦頤的〈愛蓮說〉借物述志，以蓮花自況，透過讚美蓮花「出淤泥而不染」的高尚品格，警醒我們面對現今社會的反宗教及反倫理價值的境況，應如何讓貞潔文化在信仰中傳承，彰顯出不與世俗同流合污的處世態度。

因應 2017 年 5 月 7 至 10 日東亞澳區域大會，其中一個環節為討論新版的「使徒生活守則」。為此使徒生活守則培育，是不可或缺

的。大會敦請修會代理謝錦芳修女主講，謝修女把修訂的章節一一講述，使我們不但認識其內容，更深化其中的價值，從而跟隨鮑思高神父獨特的精神，走向聖德的途徑，履行新守則所提倡協進同行精神的使命。

兩位修會代理在靈性及人性上，給予莫大裨益的培育後，便進入會員大會的時刻了。承蒙鮑思高慈幼會中華會省省會長斐林豐神父蒞臨指導，大會生色不少。斐會長勉語後，便按大會程序進行，計有審議及通過會省幹事會會務報告、財務報告、來年財政預算及使徒工作等。會員大會完結後，隨即移師到聖堂舉行主日感恩祭暨 6 位新會員入會宣誓及 3 位會員入會銀禧慶典。喜事當前，禮儀舉行中每位會員都流露出燦爛的笑容。

活動的最後一項，就是歡聚晚宴。美食當前，大家除了享用美味的食物外，會員們異地相聚，談笑風生，場面充滿家庭精神的喜樂氛圍，更在每位協進慈幼會士心中灌注暖流，將整天的周年大會活動推至最高峰，最後在感恩喜樂的道謝聲中說：「再見！」

# 全台協進會會員周年大會

楊景明

繼去年在台南母佑堂舉行會員週年大會後，今年已是台灣聖鮑思高慈幼協進會第二年舉行會員週年大會。今年舉辦日期定於3月4日，而地點則移師至台北鮑思高堂。是次大會最難能可貴的是邀得榮休狄剛總主教以榮譽協進慈幼會士參與；中華會省本容會長則偕同修會代理謝錦芳修女，以及全球總會幹事中海弟兄遠道前來；謝錦芳修女亦特地來擔當使徒生活守則講座之講師；而參與者有全台各地的中心代表，包括台北聖鮑思高中心、彌額爾盧華中心、南投聖嘉里斯多高惠黎中心、台南聖若瑟中心及潮州聖母玫瑰中心共數十人，唯善化青年亞歷珊達高斯達中心只有神師黎明智神父前來。

聚會由中午共融午餐開始，接著上培育課、休息聯誼、中心會務報告及分享，並舉行彌撒，彌撒中更有盧華中心三位新會士宣誓及全體會士重發誓願，最後以共融晚餐作結束。各中心過往幾乎老死不相往來，無法凝聚團體共

識及力量，連帶影響協進會務發展的契機，而如此的週年大會正好讓我們體驗到其實質意義的產生，即鼓勵大團體的共融互動。另一是各中心會務的報告促使彼此了解及學習；新會士的宣誓更為大會提供了明確場合及時機，以便日後建立制度，培育課程亦給全體會士相當多的認知及領悟，包括此次大會再三強調的，要如何建立起大家對大家庭觀念的共識。

個人頗認同狄剛總主教的分享，即中心的活動力量及目標應以教外社會為範圍，我們雖是教會的善會組織，但是服務教會外的社會團體更能發揚鮑聖神恩，可種下良善的種子。

在此感謝大家的參與及遠道而來的神長，我們期盼在鮑聖的帶領下，繼續同心協力向前攜手邁進拓展其神國，也祈進教之佑聖母陪伴！

（編者按：楊景明是聖鮑思高慈幼協進會中華會省副省會長〔台灣區〕）



盧華中心三位新會士宣誓入會



## 省會長給我們的訓勉

王國基

慈幼協進會周年大會於3月19日在澳門慈幼中學禮堂舉行，省會長斐林豐神父親臨大會並主持主日感恩祭，見證6位弟兄姊妹宣誓成為協進慈幼會士。過去多年，慈幼會中華會省會長均會撰文，並刊登在周年大會小冊子內，如會祖慈父般給予訓勉。斐神父提醒協進慈幼會士，今年正值《慈幼協進會會士月刊》面世140周年（鮑思高神父指出：第一期於1877年8月發行）。這月刊正就是如今大家非常熟悉的《鮑思高家庭通訊》。

斐神父以一系列的問題誘發協進慈幼會士自我反省：

- 我們均知道《鮑思高家庭通訊》是特別為協進慈幼會士而發行的嗎？
- 是否每一位協進慈幼會士皆意識到這一點？
- 是否每一位協進慈幼會士的家裡都收到《鮑思高家庭通訊》？
- 是否每一位協進慈幼會士也細讀《鮑思高家庭通訊》？
- 協進慈幼會士有否為《鮑思高家庭通訊》提供訊息及撰寫文章？

斐神父也反躬自問，作為鮑思高慈幼會士一員：

- 他是否《鮑思高家庭通訊》的忠實讀者？
- 他是否在意以閱讀《鮑思高家庭通訊》來與協進慈幼會士保持聯繫，知悉大家的想法、言論及行動？

斐神父以1877年8月出版的第一期《鮑思高家庭通訊》的第一段來作結：「致協進慈幼會士：在大家的守則裡（筆者按：「守則」是會祖給協進慈幼會士撰寫的《使徒生活守則》，獲教宗庇護九世批准），我親愛的會士們，已寫明那月刊應報告所有已經或將會成就的事情，以達到我們心目中的目標。如今我們滿全每一個人的意願，均能在屬神上合而為一，各人作出自己的事奉，一心一意把大家的思慮都歸向：天主的光榮及社會的福祉。」

筆者認為，斐神父的訓勉不但為所有協進慈幼會士，也為所有鮑思高慈幼會士，更可延伸到為每位《鮑思高家庭通訊》的讀者。因此，筆者不虞冒昧引述斐神父的訓勉，祈願慈幼大家庭成員齊齊獲益。🙏



# 2016 普世青年節回顧

## 天主想我為祂作甚麼？

慈幼學校 小于

世青結束至今已有八個月了，但感受依然深刻。起初，我對世青沒有特別大的期望，但是天主的計劃往往叫人意想不到。在世青開幕彌撒之前的避靜當中，我一路思考一個問題，就是天主想我為祂作甚麼？



世青期間，我在不同場合，都深深感受得到天主對我的召叫和祂的臨在。

其中一個場合就是世青開幕彌撒。當天天氣不太晴朗，但當彌撒開始時，天空開始放晴，一縷縷的耶穌光，照射在世青十字架上。當刻，我看到來自世界各地的人為了天主的緣故、為了祂的名，聚集在同一個地方，而天主又默默祝福了這個地方和我，「你們往普天下去，向一切受造物宣傳福音。」（谷 16：15），眼前的情景正好應驗了這一句，也好像是天主對我的召叫，所以感到特別感動。

第二個場合就是在國際慈青日。朝拜聖體之前，我們身旁坐著幾個來自外國的青年，有一位修士把我們的紀念品送給了他們，並教他們怎樣操作，逗得他們十分開心，此刻我覺得這就是鮑思高為何那麼吸引青少年的主要原因，也就是鮑思高的神子在傳承他的事業，「那撒好種子的，就是人子。」（瑪 13：37）同樣，我們就是撒種子的，把天主的愛撒在青少年心中，好使他們發芽成長。

最後就是在鮑思高崗的聖若望鮑思高大殿裡。殿裡有一尊進堂便可立即看到的、巨大的復活救主基督像，我注視著祂，想起當年天主如何透過九歲奇夢召叫鮑思高神父，同樣今天天主也召叫了我到祂這裡，只有在祂內才找到喜樂，「門徒見了主，便喜歡起來。」（若 20：20）好像是耶穌在叫我，向所有人，特別是青年，傳報祂福音的喜訊。

## 無可取替的回憶

香港鄧鏡波書院 Joe

我第一次參加的普世青年節，沒有期望中的順風順水，沒有實在的「與主相遇」，也沒有預期的時刻喜樂，卻得到無可取替的體會及回憶。

我心目中的世青，並不是要讓我們到訪新地方的朝聖之旅，而是要在過程之中感受天主。過程中有人遺失行李，有人受傷，有人與人之間出現分歧，有人病。當中很多經歷也是不好受的。我自己都曾經在克拉科夫的會期中出現情緒化，當刻我曾經後悔當初為何報名參加世青，曾經失去信德。旅途縱使崎嶇，有突如其來的滂沱大雨，有燦石流金的天氣，但是天主總會以無限的慈悲再次憐憫我們。組員無微不至的照顧，組長的熱心問候，會士面上的喜樂，以及聖體上的光，都提醒着我，天主與我們同在。天主雖然沒有顯現給我，不過，神長的溫暖，與同行者一同祈禱，及團友的互相扶持，我們其實一直「與主相遇」。世青亦讓我體現，我們的信仰，不只是在於我們堂區的服務，學校的活動，而在國際慈青日和徹夜朝拜聖體時，我們知道，整個世界都為着同一信仰和主耶穌而實踐天主的愛德。這也讓我更有動力，去為這份偉大的信仰，奉獻自己，實踐天主對世人的慈悲。

吝嗇慈悲的從來不是天主，而是我們。常常期望擁有甚麼，時時希望能夠怎樣，遇上不如意卻只會埋怨。天主一直在憐憫我們，祂的天使一直守護我們，我們卻謹毛失貌，只求滿足個人的想法。喜樂和天主一直在我們心中，只是我們能否放下自我，留意天主的慈悲。



# 以行動引導學生向善



## 朝拜聖體

郭潔麗老師

羅馬書第七章說「我也知道，善不在我內，即不在我的內性內，因為我有心行善，但實際上卻不能行善。」而《中庸》亦云「君子慎其獨也」。

近年，世界似乎變得不再和平，全球多個城市發生恐怖襲擊，震驚人心。香港倖免了各種大天災、恐襲，卻倖免不了我們自身的「人禍」，社會上不同的聲音無法達成共識、求同存異，致使人民未能安居樂業。

聖母小學注重學生的修養，希望學生能像聖母般純潔、仁愛、有同理心和包容力，故於2月10日，為全校教友老師、教友及全體四年級學生舉行朝拜聖體敬禮。

朝拜聖體敬禮當日，老師、學生頌唱聖詠，喜迎耶穌的來臨，並在耶穌聖體前一同誠心祈禱。是次除邀得張默石神父為各老師、同學逐一作聖體降福外，更邀請李月婷女士為同學們作分享。李月婷女士以花地瑪聖母顯現的事蹟作引入，教導同學們要為罪人的悔改而祈禱，如同癱子的故事中，若無那四名不怕犧牲與困難的朋友，癱子就無法走到耶穌的跟前。

我們無意成為「罪人」，卻難免有時一不小心做了「罪事」，不只要「慎獨」，更願我們各人彼此都能以一顆同理、包容的心，相互提點，各人願意奉獻自己的耐性、痛苦，令他人醒覺、悔改。「施比受，更有福」，當各人都能來到天主的跟前，苦亦是甜。

## 四旬期實踐愛德

Miss lee

聖母小學在四旬期內，鼓勵同學們一方面悔改、克己、犧牲，並且減少享樂，學習克制自己的慾望，脫離物質慾望的控制，補贖自己曾犯的過錯。

另一方面，學校亦鼓勵學生多作祈禱、服務及愛德工作，學習耶穌全心愛主愛人，因此分別舉行「無浪費日」、「無零食日」、「饑饉早餐」等活動。舉行「無浪費日」的目的是讓同學學會珍惜天主創造的一切，善用資源；舉行「無零食日」的目的則是讓同學透過克制自己進食零食的慾望，親身經驗克己和犧牲的精神，效法耶穌的齋戒；而舉行「饑饉早餐」的目的是希望同學把握行善機會，將所籌募的善款捐助聖文德堂《方濟廚房》，支持他們的善行，使黃大仙區內貧苦大眾可以到聖堂得到一餐溫飽。

以上各項活動均讓同學身體力行，實踐愛德，以一顆純潔、仁愛的心迎接耶穌的光榮復活。

另外，教友同學亦聚集一起參加拜苦路善工，透過經歷耶穌苦路十五處及個人反思部分，讓教友同學把自己的生活經驗與耶穌的痛苦經驗結合，從而決心悔改皈依，善度四旬期，參與耶穌的逾越奧蹟，慶祝祂光榮復活。



## 我們是一家——花地瑪聖堂同樂日

協進會聖母無原罪中心

為傳承宏揚聖鮑思高神父服務青少年的慈愛精神，凝聚慈幼協進會成員的力量，聖鮑思高慈幼協進會澳門聖母無原罪中心舉辦了「我們是一家——花地瑪聖母堂同樂日」。中心希望藉由活動中不同類型的攤位遊戲，為小孩及家長帶來一個輕鬆快樂的下午，回歸純真簡樸，享受親子之樂。

「我們是一家——花地瑪聖母堂同樂日」於2017年2月25日假澳門花地瑪聖堂內的禮堂舉行，對象為花地瑪堂區的小朋友及家長。同樂日反應踴躍，吸引大約100名小朋友及家長參加，主辦善會衷心感恩，同時亦感謝花地瑪聖堂借出活動場地，使同樂日能順利舉行。

活動當天，聖鮑思高慈幼協進會澳門聖母無原罪中心準備了8種不同類型的攤位遊戲予小朋友及家長共同挑戰，遊戲有動又有靜，包括拼圖、聖經

故事配對、夾波子、射擊、足球射龍門等，各有樂趣。參與者獲發遊戲券後，隨即踴躍到各攤位排隊玩樂，眾人全情投入，希望盡快集齊相應數量的印章，換領各項獎品。歷時1小時的攤位遊戲在歡樂而刺激的氣氛中結束，各人都換取了大大小小的獎品，既有食品及日常用品，又有精緻玩具及文具，眾人都滿載而歸。

經過1小時的活動後，中心還安排了茶點時間，不但可讓各參與者及工作人員補充體力，亦為大眾提供一個交流及聊天的機會，加深彼此認識。主辦團體亦藉此向參加者簡介聖鮑思高慈幼協進會的日常工作及善會宗旨。

是次活動非常順利，歡欣雀躍，攤位遊戲頗受小朋友及家長歡迎。各參與者及工作人員都非常享受箇中樂趣，希望能再次舉辦同類型活動，播揚聖鮑思高神父服務青少年的慈愛精神。

## 聯校公教老師退省

Phyllis

3月18日，慈青牧民辦事處在上水聖保祿樂靜院為香港區慈幼大家庭的公教老師舉行了聯校公教老師退省，藉此為老師及牧民工作者妥善準備四旬期。是次退省由慈幼青年牧民委員梁偉才神父為同工分享預防教育法的靈修。首先，參加者以活動方式，討論不同的教育法，從而了解甚麼是「預防」。及後討論「宗教」、「理智」、「仁愛」哪項最為重要，再從福音尋找耶穌作為導師/福音中的根源。午飯前，梁神父邀請參加者想一想，如何實踐及活出慈幼靈修。

午飯後，參加者以小組分享一個成功實施預防教育法的經驗，以及揀選一個要加強的慈幼靈修幅度/方法。退省以感恩祭作結束，梁神父在講道時指出，我們實踐預防教育法時，應該要有包容的心，容許青年犯錯，在錯誤中讓青年學習，再改變他們，給他們應有的身份，即天主子女的身份，一如浪子回頭比喻中的父親所做的一樣。青年工作者要對青年有一份希望，相信他們會改變。最後，梁神父邀請所有同工為青年祈禱、和青年一起祈禱及教青年祈禱。祈望參加者所立的善志作為奉獻，帶領青年向聖德的路出發。



# 花地瑪聖母顯現100週年

## 相框設計比賽頒獎典禮



Cherry

1917年，聖母在葡萄牙花地瑪顯現，向3位小牧童訴說人類悔改、補贖、祈禱的重要，以及天主願意在世界上建立對聖母無玷之心的敬禮。

為迎接花地瑪聖母顯現100週年，鮑思高出版協會——良友之聲出版社特別舉辦「相框設計比賽」，以宣揚花地瑪聖母顯現事跡及訊息，推動對聖母無玷之心的敬禮。

承蒙「永援聖母慈善基金」慷慨贊助，包括送出超過8,300套比賽所需的聖相及相框，以及54間港澳中小學和香港堂區主日學鼎力支持，比賽得以順利舉行。

是次比賽共分初小、高小、初中及主日學親子等4組，參加者來自49個單位；參賽作品超過1,200份。當中，初小及高小組反應尤其熱烈。

一行5人的評審團，包括「永援聖母慈善基金」負責人——羅家歡女士；母佑會省會長——胡妙然修女；公教畫家、藝術教育工作者——劉婉婷小姐；鮑思高慈幼會中華會省省會長——斐林豐神父；以及鮑思高出版協會良友之聲出版社社長——梁熾才神父，於3月初為作品進行最後評選。

羅家歡女士解釋：「由於是以比賽為紀念花地瑪聖母顯現100週年，因此審評時亦特別看重設計有否切合主題，帶出訊息。」

胡妙然修女（右圖）坦言：「評審也挺困難，因為作品水準很高，都顯示出同學花了不少心思，而且各有不同特色。」



劉婉婷小姐亦同意作品創作認真：「同學們都

很好地發揮了天主所給予的『塔冷通』，這份藝術才能。」

「看到大家的作品真的又開心又驚訝，很想全部都給100分！」斐林豐神父說：「因為全部都是傑出、獨特的作品！」

梁熾才神父總結：「希望透過是次比賽，能夠增加各位同學對花地瑪聖母顯現100週年事跡的認識。在此再一次鳴謝『永援聖母慈善基金』贊助比賽，嘉諾撒聖瑪利學校借出頒獎典禮場地，以及各港澳中小學、香港堂區主日學的支持。」

比賽頒獎禮已於2017年4月29日，假嘉諾撒聖瑪利學校舉行。當日除展出各組得獎作品外，劉婉婷小姐更就「公教與藝術」，作短講分享。

最後，有見參賽者設計用心，協會將於5月至10月期間，在「DB100探知館」舉行展覽，望與更多同學分享花地瑪聖母顯現100週年的訊息。

詳情請留意：[www.vaphk.org](http://www.vaphk.org)。



（左起）評審羅家歡女士、劉婉婷小姐、梁熾才神父、斐林豐神父。

陳日君樞機胞姊

陳樹德女士蒙主寵召

聖名瑪利亞

1924 年 10 月 15 日生於上海

2017 年 3 月 4 日安息於香港

陳樹德女士逾越聖祭於 3 月 15 日早上 10 時正，假黃竹坑聖瑪利安老院小堂舉行，由陳日君樞機主祭，湯漢樞機、楊鳴章助理主教、慈幼會省會長斐林豐神父與多位教區及修會神父共祭。參與彌撒者包括亡者至親好友、修女、慈幼家庭成員及多位教友等，聖堂座無虛位，極具哀榮。

陳樞機講道時以聖經金句：「你們中最大的，該作你們的僕役。」（瑪 23：11）為主題，勸勉大家以謙卑待人，正如安老院的安貧小姊妹善待長者。其後略述其家庭事故：父親因病早逝，幸得胞姊協助家務，照顧弟妹，堪稱勞苦功高。彌撒後舉行辭靈禮，然後眾人齊上旅遊車到歌連臣角火葬場，參與火葬禮，向陳女士作最後送別。



陳樹德女士（坐輪椅者）2006 年 03 月 24 日出席陳日君主教在羅馬的擢升樞機典禮

## 安 息 主 懷



黃建國神父

(Fr. Wong Kin-Kwok, Francis)

1941-2017

(逝世日期：4 月 24 日)

生平簡介：

1941 年 06 月 24 日 於江西省景德鎮出生

1961 年 08 月 16 日 於香港筲箕灣慈幼會修院矢發初願

1967 年 07 月 04 日 於美國加州洛杉磯矢發永願

1980 年 06 月 17 日 於香港晉鐸

2017 年 04 月 24 日 於香港逝世

接受培育和工作的時間和地方：

1960 - 1961 香港筲箕灣慈幼會修院（初學）

1961 - 1966 香港仔工業學校（管理員兼教師）

1966 - 1971 美國加州洛杉磯（進修）

1971 - 1976 香港仔工業學校（71-72 管理員兼教師；72-73 教務主任；73-76 校長）

1976 - 1980 香港筲箕灣慈幼會修院（神哲學）

1980 - 1983 香港伍少梅工業學校（校長）

1983 - 1985 香港仔工業學校（校長）

1985 - 1986 意大利羅馬慈幼會大學（進修：慈幼教育及神修課程）

1986 - 1992 香港九龍鄧鏡波學校（院長）

1992 - 1993 美國柏克萊大學研究院（進修：慈幼學）

1993 - 1999 台南慈幼高工（訓導主任、教務主任、院長）

1999 - 2012 香港聖類斯會院（09-12 台灣少年城執行董事）

2012 - 2017 香港聖安多尼會院（聖安多尼堂主任司鐸）

我們敬愛的黃建國神父 (Fr. Wong Kin-Kwok, Francis)，聖名五傷方濟各，已於 4 月 24 日晚上 8 時 46 分在香港聖保祿醫院病逝，安息於天父的懷抱，享年 76 歲。

黃神父先後服務於港台多間學校，誨人不倦。他有豐富的教育經驗，熟悉香港教育事務，對伍少梅工業學校、九龍鄧鏡波學校等建樹良多。更是多產的作家，長期供稿給《鮑思高慈幼家庭通訊》，出版了《春風化語》上、下兩冊。請大家為黃建國神父的靈魂安息祈禱！

# 新・舊約交織的成長經驗

Cherry



良友之聲出版社在4月6日假聖類斯中學室內活動中心，舉辦了一場以「新・舊約交織的成長經驗」為主題的培育講座，細說聖經課本《給孩子的喜訊》（下簡稱《喜訊》系列）的編寫意念，以助老師掌握課程脈絡。

聖經課本主編梁熾才神父指，整個《喜訊》系列按主題式編排：「六個年級，分別以學生的心理成長需要，分成不同主題，然後再尋找相對應的聖經篇章，並加入與聖經內容有相似性的學生生活經驗作為例子，編寫而成。」由於並非按時序編排，課本內容由新舊約交織而成。

例如小一以「家庭」為主題，會滲入在聖經中的家庭觀念，由個人的家庭，推而說及人類的大家庭、天父的大家庭。小二以「成長」為主題，說的並不是在知識層面上的成長，而是天父怎樣幫助我們在德行、愛人、愛天父等方面成長。

不少老師亦在問答環節中分享教學經驗，例如有老師笑說，最初以為同學只會對有趣卡

通有興趣，但原來學生對於聖地的真實相片也有好奇。另有老師表示，提到保祿時，會特別提到可與同學產生共鳴的部分，例如保祿沒有與耶穌一起生活過，但卻相信已復活的耶穌，就像同學們一樣。問答環節嘉賓，聖經顧問斐林豐神父補充，保祿的生平最重要讓我們知道：「人是可以改變的，就算是最差的人。不要對天主失去信心。」

梁神父在講座末勉勵說，老師就如往厄瑪烏村路上，與門徒同行的耶穌（路24：13-35）：「雖然現在與孩子分享這些故事，他們未必完全明白，但希望有一天，孩子能夠憑著一些平常的生活經驗，認出耶穌；或者當他們回想起老師的教導時，內心會有一種推動力，去認識耶穌。我們不能預知，孩子在哪個時候，對耶穌作出請求。不過，讓我們抱持這一份期待。」

梁神父同場亦宣佈，天主教台北總教區教理推廣中心早前與良友之聲出版社簽妥版權協議，決定按當地語言習慣修訂後，採納《喜訊》系列作主日學教學課程，顯示《喜訊》系列受到香港及澳門以外教區肯定。

在繁囂的生活中尋找上主，將所憂慮的交託給主，享受與主相遇的時刻！



日期：逢單月第三個星期六

時間：晚上8時至9時30分

地點：聖母樓

內容：以泰澤歌詠祈禱，同一時間亦可領受修和聖事或與神長傾談



taizé

一群熱愛泰澤祈禱的慈青誠邀大家參與！

## 第三屆「StarWalkathon 慈善之星步行籌款 2017」

鮑思高慈善協會



不經不覺，「鮑思高慈善協會」主辦的「StarWalkathon 慈善之星步行籌款 2017」活動來到第三個年頭了！今年的「慈善之星步行籌款」於 2017 年 3 月 25 日（星期六）在中區太平山頂舉行。在一片歡樂聲和熱鬧氣氛下，共有 128 人參與這年度善舉。

最獲祝福的是各神長在密麻麻的日程表裡，仍能抽出時間親臨支持。斐林豐神父、馮定華神父、林仲偉神父、梁熾才神父、吳志源神父、陳鴻基神父均一早到場。各神長更不遺餘力的邀請教友一起參與，讓更多人認識一路以來仿效鮑思高神父的芳表，為青少年奉獻的「鮑思高慈善協會」那顆熱誠的心，以及其服務工作。

其餘嘉賓有來自慈系學校的 6 位校長、香港鮑思高同學聯合會的代表、愛爾蘭駐港領事及菲律

賓駐港領事館的步行隊伍。少不了的是受「鮑思高慈善協會」資助的青少年中心的參與，多個中心的青少年在負責人的領導下，更協助步行活動的各項工作。

當天的籌款活動，為「鮑思高慈善協會」帶來逾 44 萬港元的善款。一年一度的「StarWalkathon 慈善之星步行籌款」，除了為協會增加儲備，好為日後的慈幼青少年活動提供更大資助外，同時也為宣揚學習鮑聖熱愛青少年的心貢獻一份綿力。

協會另一項周年籌款活動——「鮑思高慈善協會周年慈善舞會」已定於 2017 年 10 月 6 日（星期五）假香港君悅酒店舉行。現正開始接受筵席訂購及各項禮品捐贈，歡迎致電劉小姐（電：2856 0038）查詢詳情，共襄善舉。多謝各位支持！

## 慈幼之恩（二十四）

盧和鐳



不說不知，當我遇到「二十四」這個數目字時，便會即時想起「聖母進教之佑」。這多得慈幼會會士的教導，逢每月的廿四日，也會慶祝聖母進教之佑瞻禮，恭唸玫瑰經及聖母德敘禱文，舉行球類比賽和抽獎活動，使學生非常開心。大家除了進聖堂參與彌撒外，還可以用區區二角錢買抽獎券，禮品是籃球、足球，顯然院長神父津貼了不足之數！所以，在小息或午飯後，足球場及籃球場都充滿學生，大家會作小型比賽，玩得「身水身汗」後，往水喉頭喝水便算！因此養成身壯力健的體質，既有精神讀書，又可接受艱苦，更可培養毅力的美德！

我便是在這樣的校園環境長大，後來當我任職勞工處的督察時，一點也不覺辛苦，還喜愛上了這份工作！雖然外勤時要日晒雨淋，也不懼怕，主要理由是要善盡本份（由慈幼會汲取來的），亦要盡責養兒育女，做一位好爸爸及好丈夫，使家庭成為一個公教家庭（這亦少不了從慈幼精神中學到的），使本人在現今敗壞社會裡，能夠挺起身來，做一個正直及有承諾的人。

我今天可以成為教區的首位終身執事，若不是慈幼會會士的榜樣，又是誰的功勞呢？他們不息地犧牲自己的善表，使我和家人十分敬佩！願天主永受讚美！



## YO Dancical 街舞劇 2017

協青社

「周大福珠寶呈獻 YO Dancical 協青街舞劇 2017」——《東.南.西.北.中!》已於4月2日假沙田大會堂順利舉行。整個活動動用了約100名台前幕後的青年人及YO協青社同事傾力合作。街舞劇的構思、故事撰寫、台詞、演出，以至道具、舞台及燈光設計均全由YO青年人一手包辦，展示他們「非主流」的專長。活動籌得超過港幣300萬善款，全數撥給YO作青少年發展用途。

是次活動邀得政務司司長張建宗為主禮嘉賓，而候任行政長官林鄭月娥則以特別嘉賓身份出席，令活動生色不少。今年YO Dancical再次邀得青年事務委員會主席劉鳴煒為活動擔任榮譽顧問及特別客串嘉賓，並邀請了著名樂隊Supper Moment、爵士吉他手唱歌手Teriver Cheung、香港饒舌歌手Heyo、來自韓國街舞舞者TIP Crew隊長Bboy Virus，以及來自俄羅斯著名世界級舞者Bboy—Yan與青年人一起同台演出，並有南亞裔青年人加入演出，展示不同國籍青年人和洽共融，令節目更加精彩。

YO會長區璟智衷心感謝所有出席嘉賓、表演者、觀眾及贊助商的支持，令街舞劇得以順利舉行。她表示：「藉著YO Dancical這個活動，我們

為高危青年提供一個難得的機會，透過舞台創出不一樣的青年成就。同時，我們熱切期盼社會各界多與青年人同行，多聆聽他們的心聲，多欣賞和接受多元成就。」

「YO Dancical 協青街舞劇 2017」項目統籌及執行監製暨執行委員會會員紀文鳳回顧YO青年人，由第一年戰戰兢兢，未敢包辦整個YO Dancical的演出，到了今年第四年獨當一面，由構思、故事撰寫、台詞、演出，以至道具、舞台及燈光設計，全由YO青年人一手包辦，他們虛心及認真地學習，值得我們為他們鼓掌！

YO總幹事謝貞元表示：「回想當初創立嘻哈學校的時候，全是受一班愛好街舞的青年人所啟發。他們也許面對家庭、學校或情緒等問題；他們也許在學校是失敗者。但每當他們跳起舞來，便充滿能量，判若兩人。正如鮑思高神父指出：做青年人工作最簡單的手法就是愛青年人所愛，並與他們同行。最後，我再次感謝各位機構、公司及善長們，因您們的支持，使YO能繼續幫助高危青年重建自信，找到發展目標和動力。」

YO 協青社 ([www.YO.org.hk](http://www.YO.org.hk))



候任行政長官 林鄭月娥完場後與一眾青年舞者在台上合照。



主教主持新大樓剪綵及祝福禮儀



新落成的會士中心

# 喜與憂

梁幹潮



各友好修會的傳教士們一起慶祝新會士中心的啟用

2000年，我成為首位獲慈幼會派遣到蒙古傳教的會士。當時，由於我還未正式開始工作，加上當地未有會院，所以我暫時寄住在主教公署。翌年，我們籌備完成建在首都烏蘭巴托的職業訓練學校，所以便搬往學校居住，並成立了第一所會院。學校剛成立時，校舍十分細小，四位會士只好利用學校的一角，分割成房間居住。後來，學校需要發展，會士們立即籌備興建新校舍和會士居住的地方。2005年，新校舍落成啟用，會士暫用校舍四樓作為會院，但房間卻分佈在兩幢校舍不同的地方；同時間，我們開始向達爾汗發展，資金短缺，所以也沒有仔細安排會士的地方。大約三年

後，學校需擴建新翼，故在新翼安排了會士的房間和客房；但由於先天的限制，會士的房間主要在校舍二樓，但團體的地方（如：餐房、聖堂等）仍在校舍四樓，十分不方便。

隨著時間進展，學校的發展也沒有停下來，需要更多的地方，若會士遷出而將起居的地方交給學校，定能為學校的發展帶來更多方便。另一方面，由於會士的團隊壯大了不少，而蒙古也成為了正式的會長代理區 (Delegation)，正朝著準會省的方向發展，所以也需要準備正式的行政中心。此外，每年也有很多義工前來探訪，所以需要為他們安排住宿地方。由於這種種理由，我們決定建立代理區的會士中心。

得到會省和總部的同意，以及蒙古主教的慷慨支持下，我們在學校旁邊興建了會士中心。今年二月底蒙古新年後，我們的會士中心大樓落成，三月取得入伙紙，會士們陸續搬進新大樓。

新大樓樓高三層，一樓為會士飯堂、休息室、圖書館、會議室和代理區辦事處；二樓為小聖堂和會士宿舍；而三樓則為客房和青年靈修中心。

新大樓在今年復活節後星期一（4月17日）舉行剪綵和祝福儀式。當日，我們邀請主教和所有傳教士一起慶祝。早上十時，主教在學校旁的主教座堂主持感恩聖祭，然後全體移師到會士中心大樓外的空地舉行剪綵和祝福。隨著祝福禮

# 慈善步行活動

陳瑞祺永援中學

在各位師生、家長、熱心人士的鼎力支持，以及治安警察局、交通事務局的傾力協助下，陳瑞祺永援中學為貧窮地區籌款之慈善步行活動已於3月26日圓滿結束。

步行當日，和風細雨，略帶涼意，行善者在歡愉的氣氛中參與善舉。該校院長朱孟博修女、校長張湧秀修女，聯同老師、家長教師會及舊生會代表主持起步禮剪綵儀式。金剪一揮後，由家長、師生組成的隊伍在悠揚的鼓樂聲中，浩浩蕩蕩自永援中學出發。師生們懷著樂善之心，精神抖擻，以整齊的步伐前進。經得勝馬路、東望洋斜路、環繞地厘古工程師馬路兩周，返回永援中學，完成全程。

該校表示，是次步行活動得以順利進行，實

有賴校內師生、家長及各位熱心人士的鼎力支持。這次善舉共籌得大約49萬3000元善款，已於日內呈送有關機構。善款分配如下：孟加拉貧民窟助學、敘利亞難民兒童、印度南部塔米維杜村兒童院、安慶市先鋒小學操場合共25萬元（經澳門明愛轉送），蘇丹內戰災民共10萬3000元（經鮑思高慈幼會轉送），聖大新校舍籌款5萬元，資助教區牧民中心各族裔之新移民服務2萬元、澳門中華教育會之「國內華夏綠洲助學計劃」2萬元、慈幼大家庭傳教事工2萬5000餘元、善牧會婦孺事工2萬5000元。上述全部項目之收據將張貼校園內。



結束，中心開放給傳教士們參觀，隨後我們安排了午餐招待來賓。午飯後，全體移師到學校的體育館，參與我們精心安排的各種遊戲和比賽。最後，我們向每一個出席的傳教士團體致送一盆盆栽作為紀念禮物。下午四時左右，大家都盡歡離去。

今天，我們蒙古代理區終於有了自己的會士中心！除了辦公中心外，會士也有了屬於自己的地方，不用出入於學校的地方。另一方面由於中心位於學校外，所以我們可以更自由地聚集教友員工、青少年，舉行宗教活動和推行福傳工作，不用害怕為學校構成麻煩！所以，這中心的落成標示著慈幼會在蒙古福傳工作的一

個里程，祈望天主繼續祝福和帶領我們在此的工作。

有喜也有憂。新中心落成固然讓我們充滿了喜悅之心；但同時也發生了另一件令人憂心的事。4月15日望復活夜間彌撒進行中，我收到很多來電和短訊。我當時心想，朋友們都知道我在這時間參與彌撒，應該不會打擾我，所以心中已有一點不祥的感覺！彌撒結束後，我查看訊息，得知達爾汗慈幼會團體的院長兼進教之佑本堂的本堂神父嘉祿神父在當晚彌撒講道後中風，立即送往醫院急症室！

由於數年前的經驗，我們不信任達爾汗中心醫院的水平，所以立即聯絡各方，爭取翌日將嘉祿神父轉送到首都醫

院。經過兩天在深切治療部的治療，嘉祿神父情況得到很大的改善，除了左半身仍未有知覺外，身體其他情況都很滿意，已能進食、說話，甚至開玩笑。當然，嘉祿神父仍需要一段長時間的療程，但醫生都滿有信心他可以康復，這是不幸中的大幸。

我們凡人很多時候都不明白天主的計劃，但我們深信每一件事情發生的背後都有它的理由，也有天主大能的安排；目前不明白的事，將來天主總會讓我們明白的，目前的不幸也總會帶來天主更大的祝福。所以我們懷著信德和望德向前走，安心讓祂帶領我們。

願天主永受讚美。



## 我最大的喜樂，就是知道種子正在結出果實

我的祖母孕育了我為原居民服務的傳教士聖召。她有著原居民的血統，而我的基因裡面，也蘊含著與他們親近的特點。

我出生在瑪瑙斯，後來跟著家人移居到內陸，在那裡生活了八年，靠著狩獵和栽種水果為生。每逢主日，我們要走 4 公里路去參與彌撒；彌撒通常是由一位義大利神父主持。當我完成小學後，我的家人回到了城市生活。14 歲的時候，我開始學習教理，並開始協助禮儀活動。我從父親慣常給我們的「祝夜安」中聽聞慈幼會會士；他曾在黑河的一家慈幼會學校讀書。

中學畢業後，我嘗試了一個職業訓練，就是在一個名叫「鮑思高神父為弱小者」的社會企業裡當義工。我記得當時省會長的一個聲明，他告訴我和另一個年輕人：「我們需要年輕人在黑河的原住民當中工作……」這句話給我留下了深刻的印記。

2006 年實習期間，我開始在 Maturacá 的 Yanomami 工作。那一年，我和我的團體，在這些原住民青年及其家庭中進行了幾次活動：慶禮院、教育、教理講授……在 Yanomami 累積豐富的經驗之後，我繼續在耶路撒冷的 Ratis-bonne 攻讀神學。2013 年，我有幸被派遣到 Marauia 河的原住民當中，至今已經和 Yanomami 原住民一起工作了 4 年。我是一所學校的校長；兩年以來，我和老師們一起從事牧民工作，給他們講授要理。我認為我晉鐸時和宣發聖願時的座右銘，與我在原住民中工作的傳教聖召有莫大關係：「我在這裡，請派遣我」（依 6：8）是我宣發聖願時的座右銘、「願你的旨意奉行」是我領受執事聖職時的座右銘、「善牧為羊捨生」（若 10：11）是在我領受司鐸聖職的時候選取的。

我正面臨一些挑戰：首先是這地方缺乏慈幼會傳教士；另外就是一些地區組織企圖阻止慈幼會會士的工作，並想推動原住民反對我們；物質缺乏，亦意味著要在該地區的雅木彌族和其他族群中發展使命；最後，團體與團體之間有很大的地理距離。

我回顧了在亞馬遜慈幼傳教會省所度過的年

份，而我最大的喜悅，是看到我們慈幼會會士辛勤工作的成果。其中許多會士致力於這個為原住民服務的使命。降生的聖言已經存在於這些人士的心中。傳教士把他們喚醒，並幫助他們發芽滋長。今天我們已成為這些原住民歷史的一部分。我們將在黑河這個地區，以熱心教友和良好原住民的形式，繼續播種，並將會結出豐富的果實。

正值 2017 年慈幼傳教節，我想向年輕人發出訊息：不要害怕為原住民服務而說「是」。他們需要你們的臨在，分享各種文化的知識。請在沒有任何偏見的情況下前來、發掘原住民的富饒。我們所有人都有可能和睦相處、重視彼此的文化。如果我們心存謙卑，我們可以給他們分享我們的知識。不要害怕，要在鮑思高神父的慈幼精神中，學習一種新的文化交流經驗和與主相遇的經驗。



P. Lázaro Santos, sdb

巴西 "Imaculada Conceição" 國際原住民學校、Maturacá 河慈幼使命的院長

### 慈幼傳教意向

**2017 年 5 月：**為非洲和馬達加斯加的慈幼會會士作為憐憫，正義與和平的先知，願他們知道如何教育青少年面向愛德的社會層面。

**2017 年 6 月：**為在戰亂地區工作的慈幼會會士願慈幼會會士能藉著「教育」這有效方法和宣講「和平之王基督」，成為和平建設者。



## 天氣不似預期……

保得

「你們要謙卑、有耐性，主耶穌會賜你們意志和指引。」——聖若望鮑思高

在非洲西北海岸的國家，常常聽到當地人民說他們的國家只有兩個季節 “hot season” 和 “rain season”。一般來說，每年的五月下旬至十一月上旬會是雨季，而其他時候就是炎夏季節。這兩個季節為人民帶來不同的影響，亦為我們會士兄弟的工作帶來不同程度的影響。讓我在這一期的《鮑思高家庭通訊》，跟大家分享一下吧！

先跟大家說說這邊的雨季。這裡跟香港很不同，雖然沒有颱風，但雨季一來，每天都是天黑黑的，想見一下太陽的尾巴真是難上加難。天空由早到晚下著傾盆大雨，一直下個不停；有時候，雨在半夜下得更大，在睡夢中也會被吵醒。在隆基 (Lungi) 這裡，雨雖下很大，幸好也不是很多地方出現水淹的情況。但由於鄉間的路全都是泥巴路，一踏進去，整隻腳被泥巴吃掉似的，慢慢沉下去，可謂是寸步難移。換個角度看，這也成為孩子們在雨季的娛樂。大家走到屋外，一起被雨淋著，也一起玩玩黏黏

的泥巴，他們的笑容和歡笑聲為這陰沉沉的畫面添上了豐富的色彩。雨季期間，正是學生們的暑假，為他們也是有點掃興的，因沒有甚麼地方可以出去，只好呆在家裡，真的不是味兒；整個暑假，每天都下著雨，我們為孩子們所準備的夏令營活動也被迫取消所有的戶外活動，部分孩子也因著天雨的關係沒法前來參加，有的就堅持著，無論雨下得多大，路有多難行，都要前來參與活動，縱使全身濕透，沾滿泥巴也在所不惜，他們這份堅持和積極真的讓我動容，也給了我很多對於人生命題的反省。

至於炎熱的季節，因近海的關係，所以這裡的熱力帶有濕度，跟香港有點相似。但有時空氣濕度不高，流出來的汗一下子就蒸發了。有時真的熱得很誇張，不用做甚麼，單是站出戶外一陣子，整個人便完全濕透；晾曬衣服也會在幾分鐘之內便乾透了；晚上睡覺的時候，像是與水同眠，因不斷流著汗；感謝天主，偶爾也會從海邊帶來一陣陣的涼風，讓

我們降降溫，睡個好覺。孩子們在課室裡也同樣受著這炎熱天氣的影響，小小的空間擠著六十多人，大家都汗流浹背地學習，練習簿都浸泡在自己的汗裡，更可想像整個課室的「人情味」有多濃厚了。另外，大約一月至三月期間，非洲西北海岸的地方也會出現一種自然現象，叫做 “Harmattan”。這是從撒哈拉沙漠吹來的乾燥之熱風，這個時候的天氣十分乾燥，要多多喝水補充水份，加上這熱風含有沙塵，很多地方都會被黃黃的沙塵蓋著，房間打掃後不久，又會被厚厚的沙塵覆蓋著；但今年天氣反常，撒哈拉沙漠下起雪來，所以這現象帶來的影響較以往輕微。

縱使這裡人民的生活，都有很多困難，受著不同的痛苦，但天主賜給了他們樂天的性格，讓他們在艱難的時刻，仍以喜樂去堅持每一天的生活。你們的祈禱當然也為他們帶來無限的動力。

懇請大家不要停止你們為慈幼會的使命和為青年人的祈禱！天主保佑！

## 東亞澳區得以成長的十三要點



范達民神父早前前往東亞澳區進行團隊視察工作會議，進行會議總結時，言簡意賅地分享了慈幼神恩成長全面願景的 13 項要點，冀望慈幼會會士都以清晰的慈幼願景，在正確的路途上邁進：

1. 欣賞彼此在共融意識上持續成長。
2. 欣賞彼此之間更大的開放及互相合作。
3. 要有清晰願景作為主要條件，來致力慈幼神恩身份的健康成長。
4. 與平信徒共同分擔使命。
5. 非神職與神職會士彼此相輔相承。
6. 鼓勵人們走出去，發揮傳教精神。
7. 繼續為跨文化、國際化的本地及會省的團體預備土壤。
8. 要有透明度，適當地運用我們的財產。
9. 培育慈幼會士成為青年的僕人。
10. 對培育者作出培育。
11. 強化並擴大各會省的慈幼家庭。
12. 繼續推動 Australasia 及 Boscolink ([www.bosco.link](http://www.bosco.link))，與慈幼通訊社分享資訊，並把資訊翻譯成區內各種文字。
13. 在這整個修會中代理會區數目最多的地區，好好陪伴區內的六個代理會區。

## 南蘇丹宣佈進入飢荒

數以百計家庭尋求慈幼會士協助

南蘇丹陷於飢荒，加上通脹和乾旱的情況越趨惡化，糧食價格已上升十倍，即使基本必需品也無法負擔，聯合國糧食及農業組織特別顧問路加盧素 (Luca Russo) 引述南蘇丹目前的狀況時表示：「飢餓致死的人為數不少，但由於我們無法到達災區，所以無法知道實際數字。」



南蘇丹有不少因暴力事件而流離失所的人，向慈幼會尋求幫助，而因著飢荒問題，情況在近數星期

期越來越嚴重，數以百計的家庭湧進慈幼會院舍尋求棲身之所及食物。

雖然南蘇丹處於災難時刻，慈幼會士卻繼續與當地人民並肩一起，以有限的資源幫助有需要的每一個人。雖然不能充分救助災民，卻望有助緩解南蘇丹部份地區的飢荒災情，正如施欣 (Shyjan) 神父所言：「我們的慈幼會團體，竭盡全力服務每一個人。」

解南蘇丹部份地區的飢荒災情，正如施欣 (Shyjan) 神父所言：「我們的慈幼會團體，竭盡全力服務每一個人。」

## 鮑思高之路

鮑思高之路以鮑思高崗作起點，途經華道角和進教之佑大殿，全長 165 公里，是接觸慈幼精神的奇妙之路。現在，這重要的文化歷史遺跡已透過「色彩與風味之路」計劃得以保育；而為使朝聖之路更方便，以及對外推廣此路徑，都靈 Blu Edizioni 特意出版了由 Claudio Baldi 及 Ute Ludwig 編著的《鮑思高之路遊覽指南》。

這份遊覽指南附有 1 比 25,000 的地圖，展示 3 個不同的行程，遊客可選擇一天內走畢全程，或在沿途住宿的數天行程，亦可選擇一條環迴路線，以另一路徑返回都靈。每條路線都附有詳細描述，以及沿途具有環境、歷史、藝術及建築等價值的景點資料。

此外，都靈市多媒體製作中心亦製作了 40 輯有關「基愛里及都靈山的色彩與風味之路」(Roads of Colours and Flavours of Chieri and Collina Torinese,



[https://www.youtube.com/playlist?list=PLvp\\_c1wxO4mS0fvDxiyVpmbhc0a76zyPR](https://www.youtube.com/playlist?list=PLvp_c1wxO4mS0fvDxiyVpmbhc0a76zyPR)) 的導覽影片，大家可在 YouTube 上收看，或瀏覽 [www.camminodonbosco.it](http://www.camminodonbosco.it) 取得更多資料。

## 預防教育法家庭篇



朱浩輝

「爸B，你可唔可以唔好咁惡呀？」女兒在睡前祈禱分享中這樣對我說。

我非常疼愛的女兒為何會這樣說？時間要回到數小時前，一如往常，吃完晚飯後開始教女兒做功課。我們每次做功課就如打仗一樣，一個寫、一個擦，大戰數十回，歷時約個多小時才結束。在這段時間，完成功課的壓力和對女兒的期望，在不知不覺間令我失去了理智，忘記了她只是一個小朋友、一個自己疼愛的女兒；忘記了鮑思高神父的預防教育法：宗教、理智、仁愛。

那天晚上，我靜靜的反省在與女兒做功課時，我是一個怎樣的人。我想我當時應該很惡、說話很大聲又沒有理會她的感受、態度很差、有時甚至敲她的頭。在女兒心中，她應該會覺得這情境非常恐怖。這樣的一個我，使我想起鮑思高神父九歲奇夢中的野獸。我怎麼會變成這樣？原以為自己算是一個不錯的協進會會員，怎知原來相距極遠。這樣的情況從女兒幼稚園

三年級開始，已經差不多一年了，我與女兒的關係也開始漸漸轉差。我知道不可以再這樣下去！但我可以怎樣做呢？我記得神父說過，就算是身為父母，如果做錯事也應該好好的向子女道歉。

第二天晚上，在祈禱中，我對女兒說：「囡囡，你可唔可以原諒爸B做功課時對你咁惡？」女兒答說：「可以，唔緊要啦！」聽到女兒這麼說，我的心也感到安慰，其實原來女兒比我想像中更懂事。她就好像天主給我的一面鏡子，使我看見自己一直看不見的一面，明白到自己的問題所在。從那天開始，為了改善自己與女兒的關係，我重新學習好好管理自己的情緒，特別是和女兒做功課時。我將鮑思高神父的聖牌放在女兒的書桌上，提醒自己不要成為九歲奇夢中的野獸，同時又可以介紹鮑思高神父給女兒認識。我又每天花一些時間閱讀關於預防教育法的書籍，希望從中更深入了解宗教、理智、仁愛，並可以好好的活出來。越看得多就越發覺自己的不足，越多地方需要改善。

正當我苦惱著怎樣可以做得更多更好的時候，感謝天主！祂就像早已等待著我的回應，為我安排好一切。祂為我安排了一個新的工作崗位，使我可以每天送女兒上學後才上班，增加了與女兒相處的時間。在送女兒上學的路途上，我們有說有笑，女兒會分享學校生活裡的點滴，我又會跟她一起看車內的人生百態。雖然只是短短的半個小時，但我很珍惜，也很感恩！女兒亦感到很開心，因為我可以每天送她到學校。

現在雖然女兒仍比較喜歡媽媽教她做功課，但對我也比以前親切了。我知道距離達到鮑思高神父的預防教育法還有很遠很遠的路要走，但我相信只要繼續陪伴在女兒身邊，與她一起同行，建立良好的溝通關係，我們彼此也會在成為良好公民和熱心教友的道路上前進。

望著這個活潑、調皮的小朋友，我深信天主時常與我們同在，因為祂送了我一位最好、最可愛的導師！



## 人選 選人

(瑪 4:18-22; 9:9-13; 谷 3:13-18)

我的天父，亞當 — 人

永遠在線上，輸入中.....

爸爸，我不知如何回答才好。

我兒，什麼事？

有人問我，何解耶穌不選擇一些條件更好的宗徒去幫他忙。

十二宗徒？不錯吧！

如果想完成一件大事，大家一定會選擇一些精英份子去參與。

就如在戰爭中一定派精銳部隊上戰場？

世上有那麼多人選，耶穌千揀萬揀……

沒有揀錯吧！

伯多祿、安德肋、雅各伯及若望是漁夫。

沒錯。

他們沒有學識。

也沒有社經地位。

瑪竇是稅吏。

沒錯。

他被視為賣國賊，是罪人。

他常被人排斥。

還有一些是革命黨人。

他們都表現不錯。

還有一個在最後竟然出賣耶穌。

他不是救世主。

也許耶穌受他們的牽連才會死。

我的聖子是因所有人的罪過而死。



沒有一人幸免！

連耶穌的母親也沒有幸免？

我的聖子讓她提早獲得救恩。

提早獲得救恩？

罪惡使人死亡。

人犯罪導致靈魂的喪亡。

我的聖子選擇了去救贖所有的人。

所有的人？

過去的、現在的以及將來的人。

不分貧富貴賤；男女老幼？！

只要願意，便可以得到永生。

不是因為人做了什麼好事。

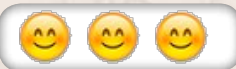
因我願意。

我的好爸爸，  
願祢的名字受頌揚，  
願祢聖子救贖世人的恩典能惠及所有人。  
求祢寬恕我自以為可以靠人的能力而自救，  
亦批評宗徒的不是。  
求祢讓我學會謙遜地去接受祢的恩典，  
學會去聆聽宗徒的代表的教導，  
不要再讓我自以為是，  
但讓我向世人宣講祢聖子的福音。

我的聖子揀選了一些人，  
讓他們首先經驗了救贖，  
好讓他們去宣講這福音。

任何人都可以成為宣講福音的精英。

我兒，若你願意，你也可以。



註：天父既是永恆及時常看顧亞當，因此，對話中不會顯示時間及 ✓✓。

# 幸福家庭建基於 慶禮院的歡樂氣氛

文文

我們的聖會祖鮑思高神父，為我們創建了一份豐富的精神遺產——家庭精神。它不但能使人際和諧，更能使人心平安，長養出豐富的創意，充滿喜樂的情緒。家庭中更能發揮它的奇妙功力，讓家庭彼此共聚時：有說有笑、有商有量，使笑聲常在、笑臉常現，家人個個樂滿心中。以下嘗試提供給各位慈幼大家庭中的兄弟姊妹，在家中培養家庭精神的一些建議：

宇宙萬物有自己的運行規律——晝夜交替、潮汐起落、四季變換都有一定節奏。健康的家庭氛圍對子女的成長、家庭的幸福也是十分重要，因此良好的父母能教養出更好的孩子。

家庭美好的氛圍，是建立在日常生活的規律上的，除了早睡早起，齊做運動之外，更重要的是用餐時間、玩耍（休憩）時間，要視乎孩子的年齡和成人的需要。作息有序，可減少孩子哭鬧，及情緒失控的煩惱，也可以建立一份穩定感和歸屬感。

幼小的子女更需要父母的觸摸愛撫（頭、面、背），輕拍孩子能使他安靜下來，習以為常的陪伴和愛撫，使幼兒倍感親切，增強安全感。

對有信仰的家庭而言，每餐祈禱感謝和每晚睡前的祝福是重要的，子女在這種栽培下，學懂對主感謝、對人感恩，知恩心就是這樣培養出來的。

每個主日都是「家庭日」，每逢慶節，正是闔家團聚共賀良辰，共賞美景的時候，使孩子的小小心靈充滿希望，產生憧憬。新年新衣、賀歲錢；聖誕歡樂歌聲，即使是重陽、清明也是全家出動，懷念先人的好時光，使子女不斷有所期待，使生活多姿多彩。

健康是從家庭汲取滋養得到的成果。簡單

的生活方式，選取天然質地的衣著，有機的食物，多作戶外運動，親親大自然，使家庭歡樂，家人更精神飽滿。這是幸福家庭的秘方，能珍惜大自然，少追求物慾的滿足，清心寡欲是幸福的泉源。

在孩子十歲以前，不接觸或盡量少接觸電子媒體，如：電視、手機、iPad等，更要少用聲、光、電玩具。這是愛惜孩子的雙目和小心靈，不被污染傷害。稍為放任，孩子就墮入迷惘一族，使父母煩惱，家無安寧！這裡更要忠告父母，孩子的眼睛是雪亮的，會有樣學樣，好父母不會講粗言穢語，更不讓不良嗜好進入家門，因為不良的嗜好會荼毒子女，身教重於言教。

最後，鼓勵子女多閱讀益智圖書，圖書館是假日首選的好去處，陪伴子女閱讀，更能收與子女一起成長的效果。

憶兒時，家窮並不妨礙我們創造快樂的童年時光，父母給予我們充分的時間玩耍，創意十足的玩具是我們所有的專利，充滿我們歡樂的小心靈。一個水果紙箱就足以玩上一個假日，可以作船或車乘載小弟妹，也可以反轉做小販攤檔做買賣，撕開又可當作救護床；荷蘭水蓋（汽水蓋）有更多玩法：射馬子、搥扁它作「呵車」、用作餅乾模等；廢紙則可摺紙船、紙飛機、做玩偶衣著等。總之，甚麼廢物落到我們手中，都成了有用的材料，使我們的童年充滿創意和歡樂。父母偶爾的欣賞令我們馬上樂滿心中，這是因為家庭歡樂的氛圍使我們能健康、快樂地成長。鼓勵子女自創玩具，不但環保，更是提升歡樂的好點子。

就如鮑思高神父，在華道角所興起的慶禮院，以家庭精神喚起慈幼偉業，我們也可以在自己家中以家庭精神喚起美好的家庭。

# 真面目或包裝？

黃建國

（本篇是黃建國神父的遺作之一，我們在此衷心感謝他在過去多年風雨不改地為本刊供稿！）

耶穌上了橄欖山。清晨他又來到聖殿，眾百姓都到他跟前來，祂便坐下教訓他們。那時，經師和法利塞人帶來了一個犯姦淫時被捉住的婦人，叫她站在中間，便向耶穌說：「師傅！這婦人是正在犯姦淫時被捉住的，在法律上，梅瑟命令我們該用石頭砸死這樣的婦人；可是，你說什麼呢？」（若 8：1-5）

有一次，我和教友分享聖經時讀了「憐憫淫婦」的全段經文。然後我首先給他們一些分享的方向說：「在福音描述的情境中，共有四種人物出現：（1）經師和法利塞人：他們是有學識、自信、熟悉舊約聖經、心懷不軌、試探耶穌的人。（2）旁觀者：好奇、湊熱鬧、外表像是正人君子的人。（3）淫婦：羞愧、無地自容，因為自己的真面目被展示在眾人前。（4）耶穌：專為拯救罪人而來，充滿諒解，慈悲為懷，隨時準備寬恕。你們認為自己是屬於四類人中哪一種人？」

本來我想引導他們去反省，讓他們分享時，協助他們從中獲益，從來沒有想過自己也參與分享。可是，忽然內心有一股很強的，勢不可擋的力量催逼著我去分享，同時有一道好像探射燈的強光照在我身上，原來那婦人不見了，而我卻取代了她的位置，我感到渾身在發抖，直冒冷汗，我的真面目在眾人前，赤裸裸地呈現出來，那種醜陋，在圍觀者意外驚訝的眼神裡及面部表情上反映出來：譴責、受騙、原來

如此……，而這些都是認識我的人。我實在羞愧萬分，無地自容，我彎下身想遮蓋自己，也不敢看自己，然而卻非常清晰地看到。我否認、不想看、認不出這就是我自己，可是我的假面具一件件地揭開，我的內心世界在人前變成透明的，我什麼臉都丟光，好像失去了一切！

為何我認不出我的真面目呢？這很簡單。讓我舉個例子：有一次，有人把一段講道錄音播給我聽，我一聽就批評說：「這是誰的聲音？講得這麼難聽。」這人說：「這就是你講道的聲音。」我很驚訝地否認，但這時我忽然想到納堂先知給達味說的話：「在一座城裡有兩個人，一富一貧；富的有很多牛羊；貧的，除一隻小母羊外，什麼也沒有。這隻小母羊是他買來餵養的，在他和他兒女身邊長大，吃他自己的食物，喝他自己杯中的飲料，睡在他的懷裡，待牠如同自己的女兒一樣。有一個客人，來到富人那裡，他捨不得拿自己的牛羊，款待那來到他這裡的旅客，卻取了那貧窮人的母羊，款待那到他這裡來的人。」達味對這人大發忿怒，向納堂說：「上主永在！作這事的人該死！並且，因為他這樣行事，捨不得自己的牛羊，他應七倍償還。」納堂給達味說：「這人就是你！」（撒下 13：1-7），因為達味不但強姦了他屬下的妻子，且又把屬下安置於戰火猛烈之區，終於使他戰死於沙場，完全擁有他的妻子。

原來人的真面目這麼難認

出！究竟是什麼原因？我想了很久才想出來，因為人善於包裝自己，把什麼都用漂亮堂皇的包裝修飾起來、弄得非常仔細精緻，幾乎天衣無縫，因為我們希望別人怎樣看我們。需知道，這包裝的行為是不知不覺的，非常自然的，已習以為常，是我們人性的一部份，是一種很強的自我防禦機制。

為何我要包裝自己？因為我很在意別人眼中的我，害怕別人不喜歡我、不接受我。我怎樣包裝呢？就是盡量把自己包裝成幾乎是完人：神聖而清心寡欲的、有才華的、有學識的、有經驗的、謙和有修養的、很會講道的、很會寫文章的、關懷他人、很真誠的、慈悲為懷的等等。我自己認為是這樣，有人也這樣認為如此，可是多數人卻不認同。其實，那些不認同的人才比較準確及接近事實真相。就好像一個雪球從山坡上滾下來，到山腳時已成為很大的雪球，因為一路上黏滿了垃圾，這些已成為它的一部分，其實把垃圾清除掉後，真正的體積不到一半這麼大。這清除的工夫簡直有切膚之痛那麼難！

為什麼這樣？因為在天主恩寵的強光照在我身上時，我才能看到連自己也不相信、不承認、也認不出的真面目。具體來說，「神聖而清心寡欲的」，我哪有那麼神聖，因為我是神父沒辦法，在外表儀態上一定要某程度的神聖，否則別人會不尊重我。其實常有淫穢

的思想纏繞著我，美色對我來說很有吸引力，所以我常在戰鬥中，因為我是神父怎可以向別人透露呢？所在外表上我包裝得對這些污穢的事無動於衷；「有才華、有學識、有經驗」，我沒有得到上級的垂青給我機會去進修，所有的學識都是從自學得來的，目的是讓別人看見我好像什麼都會、什麼都懂，使別人認為我有才華有學識而尊重我；「謙和有修養」，其實我脾氣不好、非常暴躁，看別人不順眼或不順意時，這脾氣就會表現出來，我不像別人認為我那樣謙虛，其實我很自大、傲慢，常感到別人不稱職、沒有能力，心中常批評人沒有這麼大的頭就不要戴這麼大的帽子，常貪戀別人的讚賞；「很會講道、很會寫文章」，其實我哪有這麼厲害？天下文章一大抄，我只是看了不少書及文章、聽了別人好的講座，把好东西都記下來，重新整理配合生活實例後，才表達出來，一切都不是原作原著；「關懷他人」，沒錯，我很關懷人，但都是照自己的意思，而不是照被關懷者的所需；「很真誠的」，其實我很虛偽，死要面子，講就天下無敵，做就有心無力，很多只停留在知的層面，只向人傳福音，而沒有向自己，言行不一致，做不到自己所講的，不敢承認自己不開心，不敢承認自己發脾氣等；「慈悲為懷」，其實我有時候毫不留情地講出別人的弱點或短處，對人的過錯常常口念不忘，容易披露別人的短處，不肯放過別人的錯處，沒有包容心等。

當你挑戰上述任何一項我認為我所擁有的優點時，我會和你爭辯到底，說你不了解我，或了解皮毛膚淺，或誤解我，因為我自己還未認清我原來的真面目。透過上述福音的分享，天主慈愛的強光照耀下，賜予我這麼大的恩寵，就是看清和認識我原來不願意也無法獨自到達的深處，看到及認清我的真面目。

再回到開始時的福音分享情境中，當耶穌說：「你們中間誰沒有罪，先向她投石吧！」誰能抵擋耶穌透視人心的眼神呢？我看到他們一個個抱頭鼠竄，趕快溜走了，誰走慢一步探射燈就會照在他身上。我聽到耶穌對我說：「他們在那裡呢？沒有人定你的罪嗎？」我回答說：「耶穌！沒有人。」耶穌以慈悲的目光望著我說：「我也不定你的罪；平安去吧！從今以後不要再犯罪了！」我哭了。

其實，上述我認為我所擁有的優點都不是我的，而只是我不斷奮鬥、努力、追求的方向，絕對還沒有達標，若你見到我身上仍有很多短處和不完美的地方，那麼請你暫時容忍我吧，因為天主對我的創造還未完成。真正來說，我只是一個極平凡的人，軟弱的罪人。

各位親愛的讀者兄弟姐妹，其實我沒有你們想像中那麼好，因為你們所看到的是各種形式的包裝而已，視我為一個平凡的、軟弱的罪人，這才是我的真面目。

其實，在分享的時候，我以為自己對這段福音瞭如指掌，已經沒有什麼再可分享的，我的目

的只是準備指導其他分享的人，隨便都可應付他們的提問和疑難，所以自己是躲在那些圍觀人群背後一個最安全的地方，後來其他發生的一切都是我意料以外的事。這次的體驗奠定了我以後的生活態度和皈依方向。

最後聖經分享的忠告：（1）每人都有聖經章節在手，但僅一人清晰及有意義地朗讀，其他人專心聆聽；因為這樣大家才會身心靈一致。（2）全人專注熱誠地聆聽，心中祈禱讓聖神帶領。（3）朗讀完畢，靜默五分至八分鐘，讓整個人投入並參與聖經章節的情境中，使聖言活起來，謹記一定要划到深處。（4）分享：最主要的環節，鼓起勇氣，主動、坦率、真誠、語氣平和清晰；代名詞請用「我」，不要用「我們」或「你們」，因為用複數時是在教訓別人；分享的內容不是講理論或講道或授課，而是自己進入聖經情境中的「感受、經歷、體驗」，自己所擔任的角色，自己得到什麼啟發等。（5）聆聽，當別人分享時應有的態度：專注聆聽分享者的分享，分享的內容是沒有錯與對，千萬不要批評或爭辯，若有不明白之處可以請分享者澄清，並非質詢，不比較或競賽，不譏諷、不判斷，學習成長，接納，默存心中反覆思量、吸取其中的養分和正能量等。（6）若想回應，請用簡短祈禱方式、支持、鼓勵、欣賞、肯定等言氣和態度。（7）結束：用短祈禱或歌詠。

各位親愛的兄弟姐妹，請抓住及善用每次聖經分享的機會，為能達到真正的皈依。

# 花地瑪聖母像巡遊香港



這六個花地瑪聖母像將巡遊到六大洲，為這禧年（花地瑪聖母顯現一百週年）再次喚醒我們要祈禱和補贖，特別為家庭和世界和平。六大洲：亞洲、歐洲、非洲、大洋洲、北美洲、南美洲和中美洲。



聖瑪利安老院



第一晚在進教之佑堂出遊



母佑會修院



中西區聖安多尼小學



Through her example, may we become more and more missionary disciples with hearts on fire



聖安多尼堂教友恭迎聖母



主教座堂由陳志明副主教主持敬禮